

TAMCKean
Aberdeen 1997

**GENDER AND PRINT CULTURE:
NEW PERSPECTIVES ON
INTERNATIONAL BALLAD STUDIES**

**Edited by
MARIA HERRERA-SOBEK**

**KOMMISSION FÜR VOLKSDICHTUNG OF THE
SOCIÉTÉ INTERNATIONALE D'ETHNOLOGIE
ET DE FOLKLORE
1991**

TABLE OF CONTENTS

Acknowledgements v
Preface vii
Introduction—María Herrera-Sobek ix

SECTION I: WOMEN IN THE FOLK BALLAD

“Lisa: The Ballad of a Young Indian Slave”
—Roger Paradis 3
“The Pretty *Señorita* Motif: Colonial Discourse,
Territorial Conquest, and Interracial Love”
—María Herrera-Sobek 23
“The ‘White Lady’ Motif in Finnish Literary Ballads”
—Satu Grünthal 33
“Woman in the Slovene Folk Ballad”
—Marjetka Golež 41
“The Maiden as the Hero’s Double: A Story Model in
Serbo-Croatian Oral Epics”
—Marija Kleut 53
“Women in Macedonian Folk Ballads”
—Teodora Šapkaliska 61
“Historical Ballads with the ‘Woman Hero’ Motif”
—Teodora Šapkaliska 79

SECTION II: THE BALLAD AND PRINT CULTURE

“Ballads and the Ethnography of Writing: Some Reflections”
—Tom Cheesman 85
“On the Internationality of Ballads”
—William F. H. Nicolaisen 99
“The Fairing Hand: Mediation of the Occupational Song”
—Gerald Porter 105
“The Broadside Legacy: An Examination of the Import of
Broadside Ballads in the Irish Oral Song Tradition”
—Colin Neilands 117
“A Song Repertoire in Memory and in Print: A Case Study of
an Amateur Singer”
—Rainer Wehse 129
“An Integrated System of Ballad Classification”
—David G. Engle 147